LE VERNICI PER LA NAUTICA

YACHT PAINTS

BRAVA GENOVA 1926

100° ANNIVERSARIO

LA NOSTRA STORIA - *OUR HISTORY*

Negli anni che seguono la prima guerra mondiale, Mr. Ryland, proprietario di un colorificio a Birmingham fondato agli inizi dell'ottocento, conosce il Signor Basso di Genova che trascorre parecchio tempo in Gran Bretagna per studio e turismo. I due uomini si intendono rapidamente sul piano commerciale e decidono di impiantare anche in Italia il Colorificio Ryland, molto quotato nel Commonwealth e nel Regno Unito per le sue vernici per yacht.

1926

Nel 1926 venne quindi fondata a Genova la società tra i due uomini d'affari. La B.R.A.V.A.: Basso Ryland Anonima Vernici Affini. La Brava divenne rapidamente uno dei primi colorifici italiani specializzati in Marina; le sue vernici e i suoi smalti proteggevano le più belle navi italiane: "Giulio Cesare", "Augustus", "Saturnia", "Vulcania". Già allora, e poi maggiormente dopo l'ultima guerra, la Brava fu tra i primi colorifici nazionali a qualificarsi per le vernici per la Nautica.

1937

Gli Inglesi erano all'avanguardia, sicché le loro formule originali realizzate nel colorificio genovese risultarono vincenti. Gli inglesi cedettero alla socia Brava non solo la loro tecnica, ma anche la prestigiosa immagine delle etichette nell'insuperato stile navale Vittoriano che il colorificio genovese ha religiosamente conservato e usa tuttora per le sue classiche vernici "Rylard".

1929

La BRAVA oggi, pur essendosi espansa verso altri campi del mondo delle vernici, mantiene nella nautica il suo settore principale, nel quale la qualità dei prodotti ha un importanza assoluta, e solo aziende con radicata tradizione non temono il continuo confronto con l'ambiente marino, così affascinante e terribile.

1926

The BRAVA history begins in the years just after the first world war. Mr. Ryland, the owner of a paint factory in Birmingham, England, made acquaintance with Mr. Basso from Italy. Very soon they found out that they were of the same opinion in most questions and became close friends.

1962

The RYLAND factory in Birmingham which was established in the begin of I800, had at that time very high reputation and especially for their yacht paints. Mr. Basso and Mr. Ryland immediately decided to set up a new RYLAND paint factory in Italy. In Genoa, March 1926, the new company BRAVA was born (BRAVA , standing for Basso Ryland Anonima Vernici Affini).

The original formulas, together with the technical "know how" and also labels with their prestigious image in Victorian age yacht style, were handed over to BRAVA. Very soon the BRAVA company became one of the leading Italian paint manufacturers specialized in yacht paints and varnishes. BRAVA varnishes, enamel and antifoulings defended the most famous Italian ships as "Giulio Cesare", "Augustus", "Saturnia" and "Vulcania".

BRAVA now, even if expanded in some other corners of paint world, has in yacht paints the company's main market, a market in which the quality of the products has an absolute importance. BRAVA is in the forefront and has a leading position in several fields. The old prestigious labels, that have been preserved, is today used on classical clear varnish RYLARD.

Eugen, 1876

2001

1930

1931

INDICE - *INDEX*

1870

1954

1974

2026

VERNICI TRASPARENTI — *Pag. 3*
CLEAR VARNISHES

ANTIVEGETATIVE — *Pag. 5*
ANTIFOULINGS

Eliche, assi, piedi e flaps — *Pag. 6*
Propellers, stern drives and flaps

SMALTI — *Pag. 7*
ENAMELS

STUCCHI — *Pag. 7*
FILLERS

I gommoni — *Pag. 8*
Inflatables

CURA DEL TEAK — *Pag. 9*
TEAK CARE

COMPLEMENTI — *Pag. 9*
COMPLEMENTS

La coperta in teak — *Pag. 10*
Teak deck

L'epossidica ed il legno — *Pag. 10*
Epoxy wood systems

L'osmosi — *Pag. 10*
Osmosis

PRIMERS E FONDI — *Pag. 11*
PRIMERS AND UNDERCOATS

RESINE EPOSSIDICHE — *Pag. 13*
EPOXY RESINS

ELENCO DISTRIBUTORI — *Pag. 14*
DISTRIBUTORS LIST

VERNICI TRASPARENTI - *CLEAR VARNISHES*

RYLARD VG 63

Vernice oleofenolica grassa, lucida o satinata
E' senz'altro il non plus ultra delle vernici per legno, la sua notorietà ne è garanzia. E' una vernice oleofenolica grassa, risultato della cottura degli olii pregiati di lino e di legno, unica nel suo genere. Estremamente elastica, penetra nel legno, ne segue il movimento e non sfoglia mai.

Tung oil based clear varnish, glossy or satin
Yacht clear varnish, pure tung and linseed oil based. VG 63 is very elastic and penetrating and it doesn't exfoliate.
It is particularly indicated for yacht application or for the protection of the wood near the sea or in the mountain.

lucida satinata

RYLARD VG 62 FAST

Vernice oleopoliuretanica, lucida o satinata
E' la versione a rapida essiccazione della VG 63, da preferirsi laddove sia importante una durezza della pellicola, o siano richiesti tempi di applicazione più rapidi. E' dotata di resistenza meccanica tale da renderla indicata anche in applicazioni su superfici calpestabili .

Oil and polyurethane clear varnish, glossy or satin
VG 62 is an oil and polyurethane varnish, for the painter who desire a faster drying and an harder film then "VG 63 Varnish".
It is particularly indicated for yacht application.

lucida satinata

RYLARD VG 61 DEFENDER

Primer grasso per legno
E' un prodotto per la preparazione del legno a base di oli pregiati di lino e di legno. Arricchisce la fibra del legno impermeabilizzandolo, proteggendolo da marcescenze e parassiti e, se usato in più mani, fornisce una finitura semilucida che protegge il legno senza sfogliare.

Tung oil based wood primer
It is a waterproofing product, tung and linseed oil based, for exterior wood. It forms a long-lasting barrier and prepare the wood for VG63 or VG62 finish. Applied in two or three coats, is a fantastic finishing.

satinata

RYLARD VG 66 PREMIUM

Vernice trasparente per legno
E' una vernice per legno oleofenolica modificata di massima qualità con filtri U.V., protegge in maniera duratura lil legno esposto alle intemperie, al sole ed agli sbalzi termici, unendo ottime doti di elasticità e tenuta nel tempo ad una notevole e persistente lucidità.

Wood clear varnish
High gloss tung and linseed oil based marine varnish, U.V. filters, extremely elastic durable and protective. Durable high gloss. It is ideal for varnishing wooden boats.

lucida

RYLARD VG 64 Y&B

Vernice trasparente per legno
VG 64 è un flatting marino a base oleoresinosa di tipo classico che accoppia eccellenti doti estetiche di brillantezza e specularità a ottime prestazioni di durata e resistenza in ambiente marino resistendo a sbalzi termici, salsedine e agenti atmosferici

Wood clear varnish
Flexible, single-component varnish with high filling power. It is ideal for yacht application and for wood near the sea.

lucida

ROYAL RYLARD

Vernice poliuretanica bicomponente
Vernice trasparente ad elevata brillantezza e resistenza, studiata per le finiture lucide di legni esposti all'esterno e come finitura dopo l'applicazione di EpoFibra. Filtro solare.

Two pack clear varnish
Two pack polyurethane varnish, with high gloss retention and good resistance to the marine environment. It can be apply directly on epoxy resins.

lucida

RYLARD IMPREGNANTE

Impregnante per legno
Penetrante rinforzafibre per la preparazione e la protezione del legno. E' un preparato con ottima fluidità per penetrare nel legno e proteggerlo dalle infiltrazioni d'acqua e dai suoi nemici naturali quali muffe e parassiti, per la preparazione del fondo alla vernice RYLARD.

Wood primer
Wood primer specifically formulated to give protection to all exterior or interior woods. It forms a long lasting barrier, providing the ideal base for RYLARD varnishes.

incolore larice castagno teak douglas mogano noce antico noce palissandro

La cura del legno - *wood care*

I legni della barca sono gli elementi che immediatamente mettono in risalto la bellezza ed il livello di cura e stato di salute della stessa. Un legno ingrigito semicoperto da una vernice che spellicola, rappresenta senz'altro uno degli spettacoli più desolanti ai quali siamo costretti ad assistere in porto. Ecco l'importanza della vernice trasparente, anche se la nostra barca è di vetroresina ed i legni sono relegati a funzioni meramente estetiche. Applicare in questi casi, ed a maggior ragione laddove il legno è elemento sostanziale dell'imbarca-zione, la vernice RYLARD VG 63 è senz'altro il miglior modo per poterci dire pienamente soddisfatti della nostra barca oggi e per lunghi anni a venire. RYLARD VG 63 infatti è molto elastica e non sfoglia perchè lei stessa si adatta ai movimenti del legno, seguendolo nelle sue inevitabili flessioni e dilatazioni.

The wood is the element that immediately bring out the beauty and the level of care and health status of a boat. A grayed wood, partly covered by a cracked paint, is undoubtedly one of the most sad events we are forced to assist in port. Here the importance of varnish, even though our boat is in fiberglass, and wood is purely a decoration. Apply a RYLARD varnish is the best way to be fully satisfied with our boat today and for many years to come.

Finiture trasparenti - *clear varnishes*

Si può scegliere tra due diversi cicli di pitturazione: il ciclo bicomponente ed il ciclo monocomponente. Nel primo, a livello di finitura, si userà il ROYAL RYLARD TRASPARENTE, nel secondo, il più classico, si userà a scelta la VG 62 o la VG 64 oppure la VG 63, che rappresenta senz'altro la scelta migliore per le sue insuperabili caratteristiche di elasticità, resistenza e doti estetiche.
Molto importante è il numero delle mani da applicarsi, che può variare secondo l'assorbimento del legno e della qualità del lavoro che si intende ottenere, ma almeno 5/6 mani sono da suggerirsi, anche perché le applicazioni devono essere fatte con mani sottili e numerose per ottenere una superficie elastica ed assicurare una buona adesione tra una mano e l'altra.Tali caratteristiche della pitturazione sono fondamentali su un materiale come il legno che è soggetto a movimenti dovuti agli sbalzi di temperatura ed umidità.
Se il legno è nuovo o riportato a nuovo, bisogna far precedere alle vernici una o due mani di VG 61 DEFENDER o RYLARD IMPREGNANTE per saturare la fibra del legno in profondità. Un'alternativa è l'impregnazione del legno con resine epossidiche, in questo caso applicare due mani di EPOFIBRA e proseguire il ciclo con il ROYAL TRASPARENTE. Sia nel caso delle vernici monocomponenti che di quelle bicomponenti si procederà applicando le prime mani diluite con gli appositi diluenti in ragione del 30/40% riducendo sempre la diluizione fino ad arrivare alle ultime due di prodotto puro. Una leggera carteggiatura con carta molto fine, tra una mano e l'altra, può essere necessaria per rimuovere piccole impurità e livellare la superficie. Su legno già verniciato ed ancora in buone condizioni sarà sufficiente, a titolo di manutenzione, l'applicazione di due mani di vernice precedute da una leggera carteggiatura per livellare la superficie. Le superfici da pitturare devono sempre essere spolverate con stracci puliti per rimuovere sporcizia, polvere e residui di carteggiatura; è importante inoltre, nel caso di pitturazioni all'aperto, fare in modo che la pittura sia già asciutta prima che l'eventuale rugiada possa rovinare il film della pittura, opacizzandolo.

LA BARCA DI LEGNO, cicli monocomponenti tradizionali
WOODEN BOATS, one pack traditional systems

	PRIMER *primer*	n. mani *n. coats*	FONDO *undercoat*	n. mani *n. coats*	FINITURA *top coat*	n. mani *n. coats*
carena - *bottom*	VG 61 defender *oppure* Impregnante	2	Fondo antiv.	4	antifouling	2
fiancate - *topsides* finitura trasparente / clear	VG 61 defender *oppure* Impregnante	2			VG 63 - 62 *oppure* VG 64	5/6
fiancate - *topsides* finitura coprente / unclear	VG 61 defender *oppure* Impregnante	2	Sottofondo	2	Supersmalto	2/3
cabina - *cabin*	VG 61 defender *oppure* Impregnante	2			VG 62	2

It's possible to choose between two or one pack systems. In the two pack system use ROYAL RYLARD as top coats, in the one pack, more traditional and classic, choose between VG 62, VG 64 or VG 63, that represents the better choice for its characteristics of elasticity and resistance. It is very important to apply the right number of coats, it depends on wood absorption and the quality of the job to be obtain, but at least 5/6 varnish coats are necessaries, as the applications must be done in more layers in order to obtain an elastic surface. Such characteristic is very important on wood as the movements caused by temperature and humidity changes. On new wood, or brought back to new, it must precede one or two layers of RYLARD VG 61 DEFENDER or RYLARD IMPREGNANTE in order to saturate the fibers of the wood in depth. An alternative is the impregnation with epoxy resin, two hands of EPOFIBRA, and going on with ROYAL RYLARD TRASPARENTE. A gentle sand with 280/320 sand paper, between the coats, can be necessary in order to remove small dust and to level the surface. On painted wood, still in good conditions, is sufficient a coat of maintenance preceded by a light sand in order to level the surface.
The surface to be painted must always be cleaned with clean rags in order to remove soil and dust.
It is important moreover, in the event of open air paintings, to be sure that the painted surface will be dry before the dew appear, it can ruin the glossiness of the varnish.

LA BARCA DI LEGNO, cicli bicomponenti
WOODEN BOATS, two pack systems

	PRIMER *primer*	n. mani *n. coats*	FONDO *undercoat*	n. mani *n. coats*	FINITURA *top coat*	n. mani *n. coats*
carena - *bottom*	Epofibra	2	Resina epo. Epofibra	3/4	antifouling	2
fiancate - *topsides* finitura trasparente / clear	Epofibra	2			Royal trasp.	2/3
fiancate - *topsides* finitura coprente / unclear	Epofibra	2	Stucco epo. (opzionale)	1	Royal Rylard	2

ENERGY

Antivegetativa a matrice dura esente rame
Antivegetativa a matrice dura, ad elevate prestazioni, per imbarcazioni a vela ed a motore, anche con velocità molto elevate (50 nodi). È esente rame e può essere applicata su scafi in alluminio e su parti metalliche (eliche, piedi e flaps).

Copper-free hard antifouling
Copper-free antifouling, hard matrix, for boats with speed up to 50 knots.
It is also suitable for aluminium boats and metal parts (propellers, stern drives and flaps).

bianco extra

MERCURY

Antivegetativa autolevigante ad elevate prestazioni
Antivegetativa autolevigante a base rame (Bianco Extra esente), ad elevato potere antifouling. Indicata per tutti i tipi di imbarcazioni con velocità fino a 35 nodi. La tinta Bianco Extra è idonea all'applicazione su alluminio e su parti metalliche.

Selfpolishing high performances antifouling
Selfpolishing copper-based antifouling (copper-free in Extra White), with high antifouling performance.
Suitable for all kind of boats with speed up to 35 knots.

bianco extra | azzurro | blu | rosso | nero

SUPERTROPICAL

Antivegetativa long-life
Antivegetativa long-life a base rame (Bianco Extra esente), adatta per imbarcazioni, sia a vela che a motore, anche veloci. Idonea a proteggere la carena dal fouling per tutta la stagione. La tinta Bianco Extra è idonea all'applicazione su alluminio.

Long-life antifouling
Long-life antifouling, copper based (copper-free in Extra White) for both motor and sailing boats.
The Extra White is suitable for aluminium and metal parts.

bianco extra | azzurro | blu | rosso | nero

OCEAN

Antivegetativa autolevigante
Antivegetativa autolevigante a base rame (Bianco Extra esente), per imbarcazioni, sia a vela che a motore, con velocità fino a 35 nodi. La tinta Bianco Extra è idonea all'applicazione su alluminio e su parti metalliche.

Selfpolishing antifouling
Selfpolishing copper-based antifouling (copper-free in extra white), for boats with speed up to 35 knots.
Suitable for aluminium hulls in extra white.

bianco extra | blu | rosso | nero

PARANZA

Antivegetativa universale
Antivegetativa universale a base rame (Bianco Extra esente), adatta per imbarcazioni sia a vela che a motore. Può essere applicata sulla maggior parte di antivegetative preesistenti. La tinta Bianco Extra è idonea all'applicazione su alluminio.

Universal antifouling
Universal antifouling, copper based (copper-free in Extra White) for both motor and sailing boats.
Suitable for aluminium hulls in Extra White.

bianco extra | blu | rosso | nero

ANTIVEGETATIVA ELICHE

Antivegetativa per eliche, assi, piedi motore e flaps
Antivegetativa ad alto potere adesivo e durezza, adatta per proteggere dalla vegetazione eliche, assi, flaps, piedi motore e le altre parti metalliche. Aderisce direttamente su vecchie antivegetative o, su metallo nudo, previa 1 mano di Primer Eliche.

Antifouling for propellers, stern drives and flaps
Special antifouling for the best protection of propellers, stern drives, flaps and other metal parts.
Exceptional adhesive properties.

grigio | nero

Antivegetative di nuova generazione

La nuova gamma di antivegetative BRAVA, conformi ai dettati del Regolamento Europeo sui biocidi - BPR (Biocidal Product Regulation), è stata sviluppata per garantire le migliori performance antivegetative su imbarcazioni che soggiornano maggiormante in mari caldi come il mediterraneo.
Tutti i prodotti sono applicabili sia dall'applicatore professionale che dall'utilizzatore fai-da-te.
Tutte le antivegetative BRAVA sono completamente compatibili con le versioni precedenti e con la maggior parte dei prodotti comunemente in commercio.

Scelta del prodotto - *product choice*

L'antivegetativa va scelta in base alla velocità di crociera dell'imbarcazione ed al materiale con il quale è costruita. Su scafi in legno o plastica si possono applicare tutte le antivegetative Brava senza particolari avvertenze che non siano quelle di utilizzare, se necessario, gli appositi Primers, mentre per scafi in alluminio o lega leggera si deve applicare un'antivegetativa senza rame tipo la "ENERGY", ciò per evitare le correnti galvaniche altamente corrosive che si produrrebbero.
Anche le imbarcazioni in ferro sono soggette al pericolo delle correnti galvaniche, però in misura molto minore: è quindi possibile applicare anche antivegetative a base rame, tipo "MERCURY" o "SUPERTROPICAL", purché sia applicato precedentemente un ciclo anticorrosivo ed isolante a base di "FONDO PER ANTIVEGETATIVE" come prescritto.

The antifouling can be chosen according to the cruise speed, the material of which the boat is built and the price of the product. It is important to point out the fact that the price of an antifouling only in a small part contributes to the total cost of a careening.

Preparazione della superficie - *surface preparation*

Su barca nuova è necessario applicare gli appositi Primers in funzione del materiale di costruzione. Dovendo pitturare su antivegetative preesistenti note è necessario carteggiare con carta abrasiva n. 80/100 la precedente antivegetativa, ciò per rimuovere lo strato superficiale esaurito, soprattutto se la precedente antivegetativa era del tipo non autolevigante. La carteggiatura deve essere eseguita sempre ad umido, ciò per evitare il più possibile la formazione di polvere che può essere molto pericolosa per l'operatore. Indossare comunque gli strumenti personali di protezione, quali occhiali, guanti e maschera. Su antivegetative preesistenti non conosciute applicare come fondo isolante una mano di "Fondo per antivegetative". Applicare l'antivegetativa a pennello o a rullo, anche l'applicazione a spruzzo è possibile ma bisogna prestare più attenzione agli strumenti di protezione personali (maschera e occhiali). L'applicazione deve avvenire rispettando le rese e le quantità suggerite dalle apposite tabelle inquanto una applicazione di quantità minore pregiudicherebbe la durata della protezione antivegetativa. Due mani di antivegetativa sono sempre necessarie ed una terza di rinforzo sui punti di maggiore turbolenza e quindi di maggior consumo è senz'altro da raccomandare.

On new boat is necessary to apply a primer according to the material. On old antifouling it is necessary to sand in order to remove the exhausted superficial layer, executed to humid, to avoid dust that can be dangerous for the operator. Use the personal instruments of protection, gloves and mask. On unknown old antifouling apply one layer of FONDO PER ANTIVEGETATIVE. Apply the antifouling by brush or roller, also the application by spray is possible, with more attention to the personal instruments of protection. Apply the suggested quantity of antifouling, a smaller amount may injure the protection time. Two layers are always necessary, plus a third on turbulence parts.

Quantità di antivegetativa - *quantity of antifouling*

La tabella indica la quantità in litri di antivegetativa che occorre per la carena della vostra barca. La lunghezza della barca in metri va intesa fuori tutto. Per i motoscafi le quantità sono maggiori poiché, a parità di lunghezza, hanno una superfice di carena maggiore. I litri indicati sono necessari per applicare due mani di antivegetativa non diluita, condizione indispensabile per la buona riuscita del lavoro.

The table indicates the quantity in litres of BRAVA antifouling necessary for your boat. It indicates the quantity for the application of two coats of undiluted antifouling, that is very important to obtain a perfect protection for a season. Size means: boat size in metres.

m.	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
	1,4	1,9	2,3	2,9	3,5	4,2	4,9	5,7	6,5	7,5	8,4	9,5	10,5	11,7
	1,6	2,3	3,2	4,1	5,1	6,2	7,5	8,7	10	11,3	12,6	14,1	15,5	17

Eliche, assi, piedi motore e flaps

La preparazione della superficie di eliche ed assi è fondamentale per la buona tenuta del ciclo di verniciatura. La superficie deve essere perfettamente sgrassata con un detergente emulsionabile (ad esempio un detersivo domestico molto abrasivo), in modo tale da solubilizzare l'unto ed il grasso e renderlo poi asportabile con abbondanti risciacqui di acqua dolce. E' da evitare l'uso di solventi o diluenti per la pulizia. Per l'elica è molto importante anche carteggiare con carta abrasiva n.80/120 per provocare piccole incisioni che ne migliorano l'adesività. Applicare una mano di "Primer eliche" e far seguire due mani di "Antivegetativa per eliche" a distanza di almeno 24 ore, meglio se 48, una dall'altra. Attendere almeno due giorni prima del varo.

SMALTI - *ENAMELS*

ROYAL RYLARD

Smalto poliuretanico bicomponente
Smalto poliuretanico bicomponente di elevata brillantezza e resistenza all'ambiente marino, studiato per le imbarcazioni in vetroresina. Aderisce direttamente sul gel-coat pulito, sgrassato e privo di ogni traccia di distaccanti. Si può applicare a pennello, a spruzzo o a rullo.

Two pack polyurethane enamel
Two pack polyurethane enamel, with high gloss retention and good resistance to the marine environment.

bianco | azzurro | blu | blu scuro | verde | grigio | giallo | arancio | rosso | avorio | nero

RYLARD SUPERSMALTO

Smalto monocomponente di alta qualità
Smalto fine ad alto spessore formulato per resistere alle forti sollecitazioni dell'ambiente marino sia per imbarcazioni in legno che in ferro ed in vetroresina previa applicazione dell'apposito primer. Eccellenti doti estetiche ad ottime prestazioni di durata e resistenza in ambiente marino.

One pack high quality marine enamel
It is a top quality one-component enamel with outstanding flow and gloss. Special top coat for yacht topsides and decks.

bianco | azzurro | blu | verde | giallo | rosso | grigio | avorio | avana | marrone | nero | bianco satinato

SMALTO ALTE TEMPERATURE

Smalto resistente alle alte temperature
Smalto siliconico per la protezione del ferro resistente a temperature elevate (450° C.). Si applica sul ferro pulito senza l'applicazione di altri fondi. Applicarne non più di 1-2 mani per non creare una pellicola troppo spessa.

High temperature resistant enamel
Anticorrosive and protective paint, silicone resin made, for metals, with a resistance to very high temperatures (450° C.).

nero opaco

SMALTO GOMMONI

Smalto monocomponente per gommoni
Smalto monocomponente per gommoni e tele gommate di qualsiasi materiale, elastico e resistente agli agenti atmosferici ed al salino. Si applica direttamente sulla gomma, senza alcun fondo, sia essa neoprene, PVC, Hypalon o altri tipi.

Rubberboat enamel
Rubber boats enamel extremely elastic, directly applicable on rubber, PVC, hypalon, after smoothing and washing.

bianco | arancio | rosso | grigio | nero

GLI STUCCHI - *FILLERS*

STUCCO R.A. 47

Sintetico a rasare
Stucco sintetico monocomponente a rasare per eliminare le piccole imperfezioni su legno e ferro, di pasta morbida e plastica, di facile applicazione a spatola, resistente all'esterno, elastica e carteggiabile. Applicare su superfici pulite ed asciutte.

Sinthetic one pack filler
Sinthetic air dry filler made with alkid resin and drying oils, with high adhesivity, elasticity and filling power.

bianco

STUCCO EPOSSIDICO

Stucco epossidico bicomponente
Stucco epossidico di facile carteggiabilità per eliminare piccole e medie imperfezioni della superficie sopra e sotto la linea di galleggiamento. Il suo colore chiaro ne facilita la ricopertura. Le sue ottime doti di impermeabilità lo rendono particolarmente adatto ad applicazioni in carena.

Two pack epoxy filler
Two pack epoxy filler used for the repair of small and middle imperfections above and below the waterline

grigio

Le finiture mono e bicomponenti - *one and two pack finishes*

Per la finitura di fiancate in vetroresina è senz'altro da suggerire il ciclo bicomponente con l'applicazione a finire dello smalto "ROYAL RYLARD" poliuretanico.
Il ciclo bicomponente assicura migliori risultati in assoluto in termini di durezza, lucidità, durata e resistenza del film di pittura.
Procedere alla stuccatura di eventuali imperfezioni con "STUCCO EPOSSIDICO", carteggiare finemente il fondo cosi ottenuto, sciacquare e lasciare asciugare, applicare una o due mani di "FONDO POLIURETANICO" e due mani di smalto "ROYAL RYLARD" carteggiando finemente tra una mano e l'altra. L'applicazione del ciclo bicomponente può avvenire anche a pennello date le ottime caratteristiche di dilatazione dello smalto "ROYAL RYLARD".

Il ciclo monocomponente, che prevede l'applicazione a finire del "SUPERSMALTO RYLARD", è da suggerire su imbarcazioni in legno o in tutti i casi dove la semplicità di lavoro e l'economicità finale sono ritenuti importanti.
In questo caso procedere come sopra descritto ed utilizzare come stucco STUCCO RA 47 ed il SOTTOFONDO SATINATO quale fondo livellante. Se si applica il ciclo monocomponente direttamente su vetroresina bisogna far precedere una mano di "PRIMER PER VETRORESINA" per assicurarne l'adesione.

For the polyester top-side finish, the two pack ROYAL RYLARD enamel is suggested. This system grant glossiness, hardness and durability of the painting film.
Use STUCCO EPOSSIDICO for little imperfections, and STUCCO ULTRALEGGERO for big filling jobs.
ROYAL RYLARD application is even suggested by brush, however the spray finish gives a better aesthetic result.
On wood and steel surfaces the one pack system grant the elasticity we need.
Use STUCCO RA 47 as filler and SOTTOFONDO SATINATO as undercoat, apply 2 coats by brush of SUPERSMALTO RYLARD as top coat.
For one pack enamels or undercoats applications on polyester, apply one coat of PRIMER PER VETRORESINA in order to assure the adhesion.

LA BARCA DI VETRORESINA - *POLYESTER BOAT*

	PRIMER *primer*	n. mani *n. coats*	FONDO *undercoat*	n. mani *n. coats*	FINITURA *top coat*	n. mani *n. coats*
carena - *bottom*	Primer vtr	1			antifouling	2
fiancate - *topsides* *ciclo monocomponente*	Primer vtr	1	Sottofondo s.	1	Supersmalto	2
fiancate - *topsides* *ciclo bicomponente*			Fondo poliur.		Royal Rylard	2/3

Il gommone - *the inflatable*

Per riverniciare un gommone è indispensabile innanzitutto un perfetto sgrassaggio della superficie con detergenti idrosolubili. E' importante ripetere più volte questa operazione al fine di eliminare il più possibile tracce di sostanze grasse che impedirebbero l'adesione della pittura. Carteggiare quindi accuratamente la superficie con carta abrasiva di grana fine e rimuovere la polvere con straccio umido. Durante la carteggiatura fare attenzione a non eccedere per non rovinare il tessuto gommato. Applicare a pennello due mani di "SMALTO PER GOMMONI" con il gommone gonfio ma non in pressione. E' da sconsigliare l'applicazione a spruzzo. Attendere almeno 48 ore prima di varare.

To paint an inflatable dinghy an accurate cleaning with a specific detergent is very important. Repeat it many times in order to eliminate all fat and dust traces that may prevent the adhesion of the paint. Gently sand the surface with fine-grit sand-paper and remove the powder with an humid rag.
Apply by brush two layers of SMALTO PER GOMMONI, on half pressure inflatable. Spray application is not suggested. Wait at least 48 hours before launching.

CURA DEL TEAK - *TEAK CARE*

TEAK OIL

Olio per teak a base di olio di jojoba
Prodotto a base di olio di jojoba, non forma pellicola, chiude le porosità del legno rendendolo impermeabile all'acqua e allo sporco. Ridona al teak il suo colore naturale e ne previene lo sbiancamento. Non danneggia ne tinge le altre parti della barca.

Teak oil jojoba based
Jojoba oil based teak oil, penetrates in wood fibres, does not create a film, so the surface remains clean and non slippery, but protected from weather and dust.

incolore

OLIO PER TEAK SENZA SOLVENTI

Olio per teak all'acqua
E' un trattamento per il teak, a base di una miscela speciale di olii, priva di solventi, idoneo a reintegrare gli olii naturali dispersi nel tempo e mantenere il teak protetto e nutrito. Non emana cattivi odori e non danneggia i sigillanti. Ottimo come olio di ripristino per vecchie vernici.

Teak oil solvent free
It is a teak treatment, water based, to replace natural oils removed by weathering. It is a special blend to be used on unpainted wood surfaces indoors and outdoors, or to renew old varnished surfaces.

incolore

OLIO PROTETTIVO PER TEAK

Olio protettivo per teak
Olio protettivo naturale, a base di olio di tung, per l'impermeabilizzazione del teak e del mogano, indicato per imbarcazioni, mobili da giardino e gazebi.

Protective teak oil
Tung oil based teak protector, penetrates in wood fibres, does not create a film, avoids teak from oxidation and protects from weather. Suitable for boats decks and garden furnitures.

incolore

SBIANCANTE PER LEGNO

Sbiancante per teak e legni pregiati
E l'ideale per togliere al legno ed alle coperte in teak il grigio dovuto agli agenti atmosferici senza ricorrere a carteggiatura. Non danneggia i sigillanti e le superfici in VTR, verniciate o smaltate. Si applica a pennello e si risciacqua con acqua dopo alcuni minuti.

Teak restorer
Restores old teak removing the grey colour and giving again the original colour of new teak. Does not attack rubbers, plastics, fibreglass, paints and it's safe on wood. Apply diluted with fresh water and brush. Leave for at least 15/20 minutes and rinse off with water.

COMPLEMENTI - *COMPLEMENTS*

KIT VETRORESINA

Kit riparazioni in vetroresina
Composto da Resina Poliestere, catalizzatore, lana di vetro e pennellino, ripara falle, sfondamenti o corrosioni su qualsiasi materiale: ferro, plastica, legno ecc. Ricrea un resistentissimo strato di vetroresina.

Fiberglass repair kit
Do it yourself kit, composed by a tin of polyester resin, catalyst, a sheet of fibre-glass and a little brush, to repair any kind of damages on plastic, wood, metals

SVERNICIATORE NAUTICO

Sverniciatore all'acqua per antivegetative
Sverniciatore ad acqua per rimuovere le antivegetative dalla carena con la massima efficacia. La sua particolare formulazione non danneggia il gel-coat e non intacca i prodotti bi-componenti.

Antifouling remover water based
Water-based antifouling remover. It removes antifouling paints from the hull without damaging the gel-coat and the two-packs paint systems.

La coperta in teak - *teak deck*

Le parti in teak della barca necessitano di cure attente e cadenzate nel tempo. Una o due volte l'anno sarà necessario pulire il teak con detergenti specifici, risciacquare abbondan-temente e lasciare asciugare. Se sono presenti macchie o parti annerite schiarire con SBIANCANTE PER TEAK, lasciare agire e risciacquare spazzolando con abbondante acqua.
Sul teak pulito ed asciutto applicare due mani di TEAK OIL, o a piacere OLIO PER TEAK SENZA SOLVENTI, a pennello, straccio o tampone. Evitare di applicare mani eccessivamente abbondanti di TEAK OIL allo scopo di preservare i sigillanti dei comenti.

To protect your teak deck you can apply two coats of TEAK OIL on a dry surface, after a good cleaning. This teak oil is based on jojoba oil, a natural oil with exceptional penetration and waterproofing properties. It can be even chosen OLIO PER TEAK SENZA SOLVENTI, a solvent free water based teak oil. On grey teak apply the teak restorer SBIANCANTE PER TEAK by brush and rinse it of after some minutes. Apply one or two coats of oil at least one or two time per season.
Do not apply excessive quantity of TEAK OIL as to prevent sealing compounds damages.

Impregnare ed incollare il legno - *epoxy on wood*

Con EPOFIBRA si possono eseguire molteplici lavori di restauro dell'imbarcazione in legno. Su scafi a fasciame sfibrato si applica il prodotto su tutto lo scafo, mescolandolo con l'additivo MICROSFERE o con segatura di legno per compensare le parti mancanti, o per incollare eventuali tasselli aggiunti. Se si desidera incrementare la resistenza di alcune parti in legno si applica EPOFIBRA sulla parte, si sovrappone un foglio di tessuto di vetro, precedentemente tagliato della misura occorrente, avendo cura di eliminare ogni bolla d'aria con un rullino frangibolle, si applica una ulteriore mano di resina.
Per incollare qualsiasi tipo di materiale, aggiungere nuove parti in legno, fissare accessori in coperta ecc. mescolare MICROFIBRE a EPOFIBRA già catalizzato, realizzando una pastella della densità desiderata. La sovrapposizione di più mani di EPOFIBRA deve avvenire quando la resina risulta essere ancora appiccicosa, e toccandola con un dito rimane l'impronta digitale, inoltre le superfici all'esterno trattate con EPOFIBRA devono necessariamente essere riverniciate con ROYAL RYLARD, colorato o trasparente oppure con altri smalti monocomponenti o antivegetative previa una mano di PRIMER VETRORESINA su EPOFIBRA sciacquata e carteggiata.

With EPOFIBRA multiple jobs of restoration on wooden boat can be executed. On damaged hulls it can be applied mixed with MICROSFERE additive in order to compensate lacking parts. To increase the resistance of the wood, apply EPOFIBRA on the part, apply then a fibreglass sheet and then a second coat of resin. As glue for all type of material, to fix new accessories etc. ad MICROFIBRE to EPOFIBRA already catalyzed, realizing one gel of the wished density. Remember that a second coat of EPOFIBRA must be applied when the resin is still sticky, and touching it with a finger, the digital print remains in.

Contro l'osmosi

Quando l'acqua riesce a superare lo strato del gel-coat e penetra nel laminato, si presenta il problema dell'osmosi. L'osmosi si manifesta con delle bolle (blistering) di diametro fino a 20 millimetri, piene di un liquido con forte odore di acido acetico. E' opportuno l'aiuto di uno specialista che sappia giudicare se ci si trovi davvero in presenza di osmosi. Il tecnico potrà decidere di effettuare una riparazione solo nei punti più colpiti, tuttavia l'esperienza dimostra che il blistering può essere trattato con successo solo se il vecchio gel-coat viene interamente rimosso. Sconsigliamo vivamente di fare questo lavoro da soli, meglio rivolgersi ad un cantiere. Ci sono tre metodi principali usati per asportare il gel-coat, il disco abrasivo , la pistola ad aria calda e raschietto e la sabbiatura o piallatura, che è il sistema maggiormente usato dai cantieri. Dopo la rimozione del gel-coat è fondamentale il lavaggio a pressione
con acqua dolce per rimuovere ogni traccia di sale e di altre sostanze solubili rimaste sulla superficie. A questo punto la parte più importante: bisogna lasciare asciugare lo scafo per eliminare ogni traccia di umidità dal laminato. Con l'apposito strumento si verifica l'effettivo grado di umidità dello scafo. Applicare
una prima mano di "RESINA EPOSSIDICA" a pennello solo negli avvallamenti delle bolle che necessitano di stuccatura; lasciare asciugare da 4 a 12 ore e applicare una seconda mano su tutta la superficie. Stuccare dove è necessario con STUCCO EPOSSIDICO. Il giorno successivo si possono carteggiare le stuccature ed applicare le mani successive di isolamento. Sono necessarie ancora tre mani di RESINA che possono essere applicate a distanza minima di 5 ore e massima di 24 ore. Il tempo per la sovrapplicazione dipende dalla temperatura dell'aria. Durante l'applicazione e la reticolazione la temperatura deve essere tra 15°C minimo e 25°C massimo e l'umidità inferiore. al 60%. E' ideale la sovrapplicazione quando il film applicato precedentemente è ancora "appiccicoso". Il metodo migliore di applicazione è il rullo a pelo corto che consente spessori di almeno 100/120 microns per mano (totale 3 mani = 300 microns). Dopo 48 ore dall'ultima mano di RESINA si può procedere alla finitura come se lo scafo fosse nuovo: PRIMER PER VETRORESINA e l'antivegetativa preferita.

COME PREVENIRE L'OSMOSI

Per ottenere una buona protezione dall'osmosi e` necessario isolare la vetroresina dall'umidita` possibilmente quando la barca e` nuova, cioè prima di applicare l'antivegetativa.
E`importante isolare la vetroresina esternamente (per la parte che sta sotto l'acqua, l'opera viva) con due-tre mani di RESINA EPOSSIDICA, dopo aver carteggiato il gel-coat (senza rimuoverlo) per levare i residui di distaccanti usati durante la costruzione.

PRIMER PER VETRORESINA

Primer per vetroresina e plastica
Primer da applicare su gel-coat nuovo (e su fondi bicomponenti) e su qualsiasi supporto in plastica. Serve per migliorare l'adesione di pitture antivegetative sul gel-coat, o su fondi epossidici come RESINA EPOSSIDICA antiosmosi. Applicare in una sola mano.

Fiberglass primer
Primer to be applied on new fiberglass (and on two pack barrier coats) to improve adhesion of antifouling and enamels.

grigio

PRIMER PER ELICHE

Primer per eliche, piedi, flaps e per parti in metallo
E' la prima mano da applicare su eliche, assi, piedi motore e flaps prima di applicare l'ANTIVEGETATIVA per eliche.
Si applica, quale aggrappante, su qualsiasi metallo prima dell'applicazione della finitura.

Primer for *propellers, stern drives, flaps and metal parts*
It is the first coat to be applied on propeller and stern drive before applying the antifouling and on any metal part before the top coat.

grigio

PRIMER PER METALLI

Primer epossidico per metalli
E' un primer epossidico a due componenti di ancoraggio e anticorrosivo per tutti i metalli (alluminio, acciaio, bronzo ecc.) ed in generale per ogni tipo di supporto compresa la vetroresina. Serve come base per cicli epossidici a due componenti (bulbi,scafi in alluminio o acciaio).

Epoxy primer
First anti-corrosive high-adhesion coat for aluminium, steel and bronze. Also used as a first coat in two-pack epoxy systems, on propellers and on gel-coat.

verde

FONDO PER ANTIVEGETATIVE

Fondo isolante al clorocaucciù
E' una pittura isolante, ad alto spessore, che serve come fondo per scafi in legno o metallo e per ottenere un perfetto isolamento dall'acqua in carena, applicandone 4 o 5 mani. Applicato in una mano su vecchie antivegetative elimina potenziali problemi di incompatibilità.

Chlorinated rubber barrier coat
This barrier coat owing to its thickness is suitable for wood and metals, and to seal of old antifouling paints.

grigio

SOTTOFONDO SATINATO

Sottosmalto monocomponente
Fondo sottosmalto sintetico formulato per eliminare piccole imperfezioni prima della finitura con il SUPERSMALTO RYLARD.
Facilmente carteggiabile è dotato di una pienezza e di una opacità tali da renderlo fondo ideale all'applicazione degli smalti monocomponenti.

One pack undercoat for enamel
Used with monocompound paint systems to eliminate small imperfection before finishing.

bianco

FONDO EPOSSIDICO

Fondo isolante epossidico
Fondo epossidico a due componenti ad altissimo potere isolante per carene in metallo, in vetroresina o in altro materiale. Nell'opera viva è necessario applicare uno spessore di 250 microns; nell'opera morta, usato come fondo di preparazione, due mani sono sufficienti.

Epoxy two-pack barrier coat
Two-pack epoxy barrier coat with high waterproofing power. It can be used on all types of material on the recommended primer.

bianco

FONDO POLIURETANICO

Fondo per smalto poliuretanico
Viene utilizzato nei cicli poliuretanici o epossidico/poliuretanici per preparare la superficie all'applicazione dello smalto poliuretanico ROYAL RYLARD. Ha il vantaggio di essere facilmente carteggiabile e di colore bianco.

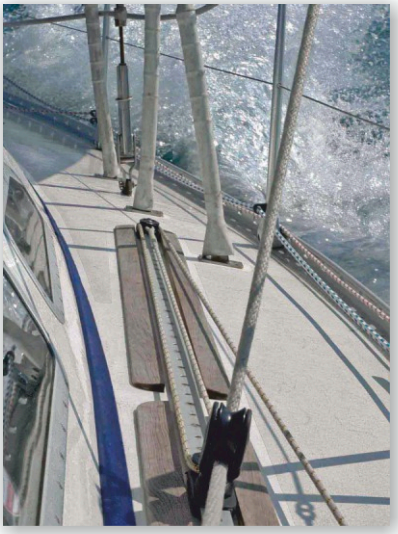
Polyurethane undercoat
Used with polyurethane or polyurethane/epoxy paint systems, such as ROYAL RYLARD, to eliminate small imperfections before finishing. It has the advantage of being white and easy to sand.

bianco

Il fondo - *undercoat*

I Fondi, o mani intermedie, assolvono l'importantissimo compito di assicurare la protezione al supporto ed in particolare forniscono alla carena il necessario isolamento dall'acqua. In opera morta, invece, preparano al meglio la superficie alle mani di finitura.
Lo spessore delle mani di fondo è particolarmente importante per le carene in metallo dove non deve essere inferiore ai 300-400 microns. In questo caso applicare sulla carena già trattata con gli appositi primer 3-4 mani di "FONDO PER ANTIVEGETATIVE".
Su carene in legno si può ottenere un buon isolamentoapplicando 3-4 mani di "FONDO PER ANTIVEGETATIVE". In alternativa procedere all'impregnazione e all'isolamento con 4 mani di "EPOFIBRA", applicando poi una mano di "PRIMER PER VETRORESINA" prima dell'antivegetativa.

The undercoats, or intermediate layers, has the important task to assure the protection to the support and in particular they provide the necessary isolation to the keel from the water. The thickness of the undercoat film is particularly important on metal keel, where at least 300-400 microns are necessary. In this case, on proper primer, apply 3-4 layers of FONDO PER ANTIVEGETATIVE.
On wood keels a good isolation can be obtained with 3-4 layers of FONDO PER ANTIVEGETATIVE applied on 2-3 coats of RYLARD VG 61 or IMPREGNANTE. The impregnation and the isolation can even be provided with 4 layers of EPOFIBRA. On them apply one layer of PRIMER PER VETRORESINA before the antifouling.



Quantità di fondo - *quantity of undercoat*

La tabella indica la quantità in litri di fondo occorrente per la carena della vostra barca, per applicare le mani consigliate di prodotto.

The table indicates the amount in litres of undercoats necessary for the keel of your boat, in order to apply the suggested number of coats.

QUANTITA' DI FONDO - *UNDERCOAT QUANTITY*

	Fondo antivegetative 1 mano / *1 coat*		Resina epossidica 3 mani / *3 coats*	
metri				
5	0,8	0,9	1,8	2,1
6	1,1	1,3	2,5	3,1
7	1,3	1,8	3,1	4,2
8	1,7	2,3	3,9	5,5
9	2	2,9	4,6	6,9
10	2,4	3,5	5,6	8,3
11	2,8	4,3	6,6	9,9
12	3,2	5	7,6	11,6
13	3,7	5,7	8,7	13,3
14	4,3	6,5	9,9	15,1
15	4,8	7,2	11,2	16,8

La succatura - *filling*

La stuccatura serve per riparare e livellare la superficie eliminando tutte le imperfezioni presenti prima di procedere alla verniciatura. Gli stucchi devono sempre essere applicati dopo i primers e quindi ricoperti con più mani di fondo prima di applicare le finiture.
In caso di applicazione di STUCCO RA 47 in forte spessore è necessaria l'applicazione in più riprese attendendo l'essiccazione tra una ripresa e l'altra. In carena è necessario applicare sempre STUCCO EPOSSIDICO o STUCCO ULTRALEGGERO, più resistente ed impermeabile all'acqua.

In order to repair and to level the surface before proceeding to the paint job it may need a filler.
Fillers always must be applied after the primers and covered with undercoats before the finish coats application.
For STUCCO RA 47 high thickness application, it is necessary to apply it in more thin coats.
In keels always apply STUCCO EPOSSIDICO or STUCCO ULTRALEGGERO, as their waterproof properties.

	Stuccare le fiancate *filling the topsides*		Stuccare la carena *filling the bottom*	
	forti spessori *high thickness*	rasature *finish off*	forti spessori *high thickness*	rasature *finish off*
legno *wood*	Stucco RA 47 a più riprese	St. RA 47	Stucco leggero o Stucco RA47	St. epox o St. RA47
vetroresina *polyester*	Stucco leggero	St. epox	Stucco leggero	St. epox
metallo *metal*	Stucco leggero	St. epox	Stucco leggero	St. epox

EPOFIBRA

Resina epossidica per legno
E' una resina epossidica fluida, priva di solventi, atta a penetrare in profondità nelle fibre del legno, si usa per riconsolidare legni deteriorati o per impermeabilizzare e proteggere il nuovo. Addizionandola con gli ADDITIVI si ottengono stucchi strutturali, stucchi extraleggeri o colle.

Solvent free epoxy resin
It is a solvent-free epoxy resin, with a fluidity such as to penetrate into wood fibre to reconsolidate damaged woods.

incolore

RESINA EPOSSIDICA

Resina epossidica multiuso
E' una resina epossidica priva di solventi usata per lavori di riparazione o prevenzione dall'osmosi su scafi in vetroresina, per risanare, incollare e proteggere il legno in ambiente marino. Consente spessori elevati, ottima adesione e resistenza all'umidità.

Solvent free epoxy compound
Two pack clear solventless barrier coat used for repair work or to prevent osmosis on fibreglass and to restore or protect wood .

incolore

ADDITIVO MICROSFERE

Microsfere
Additivo microsfere cave da addizionare, fino al 100% in volume, alle resine epossidiche, per ottenere stucchi ultraleggeri.

Miro-bubbles
glass bubbles to be added, maximum 100% in volume, to epoxy resins, to obtain an extralight putty

ADDITIVO ANTISDRUCCIOLO

Additivo antisdrucciolo per smalti e vernici
Additivo antisdrucciolo, a granulometria fine, da addizionare in misura del 2 - 7% in peso a qualsiasi smalto o vernice BRAVA, sia mono che bicomponente. Su prodotti bicomponenti addizionare solo dopo aver miscelato i due componenti fra loro.

Antiskid additive for enamels and varnishes
Additive to be added on any BRAVA enamel or varnishes from 2 to 7% in weight, to obtain an antiskid surface.

Preparare le superfici - *surfaces preparation*

La superfice in vetroresina da verniciare deve essere perfettamente sgrassata e pulita. E' importante rimuovere con detersivi emulsionabili tutte le tracce di unto o distaccanti, quali cere o paraffine, che possano essere presenti sullo scafo. Sciacquare abbondantemente.
Per migliorare ulteriormente l'adesività può essere eseguita una leggera carteggiatura. Applicare una sola mano di PRIMER PER VETRORESINA, senza incrociare le pennellate e senza cercare di ottenere una superficie omogenea. Uno strato eccessivo può compromettere l'adesione e creare problemi di distacco.
Le superfici in alluminio deve essere pulita ed abrasivata.
Procedere innanzitutto allo sgrassaggio con detersivi idrosolubili e risciacquare abbondantemente con acqua dolce. Proseguire con la abrasivazione della superficie al fine di ottenere il massimo dell'adesione. Il metodo migliore per eliminare impurità o l'ossido è la sabbiatura, se non è possibile, può andare bene una discatura con dischi a grana grossa in modo da ottenere una superficie ruvida.
Applicare quindi una mano di PRIMER EPOSSIDICO sulla superficie ben asciutta.

The polyester part to be painted must be perfectly degreased and cleaned.
Remove all waxes or paraffin that may be on the hull. In order to improve the adhesion a light sand may be executed.
Apply one single layer of PRIMER PER VETRORESINA E PLASTICA, a second layer can compromise the adhesion and create separation problems.
It's very important a good cleaning and sanding action on the aluminium surface to be painted, with specific water based cleaning products and sand paper. Apply therefore one hand of PRIMER EPOSSIDICO on dry surface.
Apply the top coat after 12 h.

Italia

B.R.A.V.A srl
Via Bartolomeo Parodi 284
16010 Ceranesi, Genova
Tel. +39 010 782 864
Fax +39 010 783 091
info@brava.it
www.brava.it

Suomi

Classic Marine Service
Gamla Hamnsvagen 31,
68600 Jakobstad
Tel. +358 6 723 12 10
info@jakobstadsbatvarv.multi.fi
www.jakobstadsbatvarv.multi.fi

Sverige

Råseglarhuset AB
Råseglarhuset, Skeppsholmen
111 49 Stockholm
Tel. +46 08-611 82 92
Fax +46 08-611 02 15
info@raseglarhuset.se
www.raseglarhuset.se

Norge

Norway Marine Supply As
Asbievejen 11
4848 Arendal
Tel. +47 370 00350
salg@nmsproff.no
www.nmsproff.no

United Kingdom

Norfolk Marine Ltd
Church Road
NR12 8UG Hoveton Norwich
Tel. +44 (0)1603 783150
sales@norfolkmarine.co.uk
www.norfolkmarine.co.uk

Deutschland

TOPLICHT GmbH
Notkestr. 97
22607 Hamburg
Tel. +49 40 8890100
toplicht@toplicht.de
www.toplicht.de

Svizzera

Suncolor SA
Via d'Argine
6930 Bedano - Svizzera
Tel. +41 091 945 50 39
Fax.+41 091 945 50 42
info@suncolor.ch
www.suncolor.ch

Hrvatska

Aventur d.o.o.
Put Brodograditelja 1,
21220 Trogir
Tel. +385 21 882 388
aventur@aventur-agency.com
www.aventur-agency.com

Malta

C.E.F. Trading Co. Ltd
Spencer Hill 12,
Marsa
Tel: +356 21 23 6732
Fax: +356 21 22 0340
www.ceftrading.com

España

Nauticol
Carril Juana vela 24
11149 Conil de la f. - CADIZ
Tel +34 607 69 46 20
info@nauticol.es
www.nauticol.es

Ελλάς

A. Andreou & Co.
49 Pireos St. Moshato
18346 Athens
Tel +30 210 4828452
Fax +30 210 48 10 925
info@andreou.gr
www.andreou.gr

Κύπρος

DRMF Marine Store Ltd
Eleftherias 108
5380 Deryneia Ammoxostou
Tel +357 23 252225 - 99298117
eva@drmfmarinestores.com
http://www.diomedesmarine.eu

04/25

B.R.A.V.A. S.r.l.
Via Parodi 284a - CERANESI (GENOVA) - ITALY
Tel (+39) 010 782 864 - info@brava.it - www.brava.it